

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七九二第卷九十第紙聞新) Monday, Aug 28 1978 (Vol 39 No. 297) Page 1

此全球天主教領袖週內「加冕」

新教宗昨廣播 主張革新教會

【本報綜合報導】羅馬天主教領袖週內將以打破歷史紀錄之順利迅速，選出威尼尼奧斯為教宗。威尼尼奧斯已於昨日正式宣佈，他已要求只用「就位」字樣而勿用「加冕」之名稱，據測他可能不戴教冠。

新教宗之當選，頗出一般人士意料，因他並非被預許之熱門教宗之一。魯安尼今年六十五歲，出身微寒，他一九二二年十月十七日出生於意大利北部多羅米亞山區貧窮家庭，其父是一磚瓦工人，教宗幼年貧苦赤足步行於雪地上學，十歲就讀神學校，二十二歲畢業神學院授職為神父，返鄉任教十一年，一九六九年始被教宗保羅六世升擢為威尼尼奧斯主教，一九七三年被保羅六世擢為紅衣樞機大主教。其父母已故，其弟至今仍貧寒居於山區如故，他本人並無財產，生活樸樸勤勞。

新教宗昨日首次舉行在位祝詞，初與聖彼得大廣場五十五萬信徒見面，群眾均下跪致敬，歡呼擁護。新教宗昨晚首次發表在位對世界廣播，呼籲世界和平，主張革新天主教，但他聲明仍反對人工節育避孕，亦反對教士結婚。他對他極力反對時向祇顧尋樂不顧人生責任之墮落墮落行爲，他亦說將努力保存教士及教徒之嚴格生活規律，他並且呼籲基督信徒團結。

新教宗聲明將遵照已故教宗若望及保羅之政策。他已指派原任之教廷國務卿法國紅衣大主教洛洛留任執政(相當於首相)，亦挽留原任之九大部長。

新教宗接見全球記者時稱自己祇是個「卑微之微小人物當選感到惶恐」。外界輿論認爲此位新教宗是溫和派。報紙稱爲「溫和微笑的教宗」。各國元首昨日函電雪片致賀。

滿地可紅衣大主教利澤說：新教宗爲一位腳踏實地關懷世人瞭解社會疾苦之宗教領袖，深得人心。

中國計劃增加糧產

【雲南訊】據「省報」今日載稱：加拿大穀物之最重要主顧——中國，正採取新措施增加其國內糧產及減少進口。

定於一九七八—一九七九收穫年向加購買三百萬公噸之中國穀物，欲使其穀物生產在一九八五年增至四億噸。此計劃如成功，則輸往中國之加拿大穀物將減少。

中國目前穀物產量無數字可查，但在北京政權成立以來之廿八年中，中國穀物生產已增加百分之五十。

尼加拉瓜軍民衝突

【馬那瓜訊】尼加拉瓜軍隊與反政府軍在馬那瓜市發生衝突，造成數人死亡。反政府軍在馬那瓜市發動襲擊，軍隊在與反政府軍交火中，造成數人死亡。反政府軍在馬那瓜市發動襲擊，軍隊在與反政府軍交火中，造成數人死亡。

東國揚言擊敗越軍

【曼谷訊】泰國揚言在柬越邊境戰爭中，已擊退越軍五萬名，摧毀敵人大炮一萬門及坦克二千輛。金邊電台稱，越軍已在對柬戰爭中失敗。

今日向狄托辭行結束兩週訪問

【南斯拉夫普里什蒂納訊】中國領袖今日將與南斯拉夫總統狄托作最後會談，然後結束其在南斯拉夫之兩週訪問。狄托將於明日離南赴位於蘇聯邊境之伊爾明訪問。狄托二人已舉行多次會談，討論邊境經濟政治合作以及世界各主要危險地點之局勢。包括中東形勢，外國干涉非洲之危險，不結盟運動之角色等。狄托曾詳談南國之非正統共產主義。

美國郵員今晚罷工

【本報訊】據晨八時C.H.Q.M.新聞廣播：美國郵員五十五萬人之三大工會與郵政總局之談判已告破裂，信差工會八萬人將於今晚午夜十二時全線罷工。據信工會將罷工及郵包搬運工會三萬六千人亦可能於明日繼續罷工。全美及美加之郵件將停頓堆積如山。

香港昨被風暴狂襲

【香港訊】熱帶風暴「愛玲」襲擊香港，造成一名警員死亡，五十一人受傷。許多樹木及棚架被吹倒，道路多處閉塞。愛玲前此曾在菲島北部至少造成一七人死亡。

香港昨被風暴狂襲

【香港訊】熱帶風暴「愛玲」襲擊香港，造成一名警員死亡，五十一人受傷。許多樹木及棚架被吹倒，道路多處閉塞。愛玲前此曾在菲島北部至少造成一七人死亡。

銀幕情聖杯亞逝世

【鳳凰城訊】一九四零年之世界著名銀幕情聖杯亞逝世。他於昨晚六時在鳳凰城逝世，距其英裔太太逝世僅兩週，尚差一天到達七十九歲生日。

林亞以演文雅瀟灑多情感之情人出名，其代表作有「煤氣灯下」、「野寺僧」及「凱旋門」等片，當年曾是全球影迷之偶像。中年以上影迷均熟知他。

林亞僅有一子，十餘年前廿一歲時自殺身亡，林亞並無遺產，殯禮將由荷李活友人主持。

大白鯊主角亦暴亡

【鳳凰城訊】一九四零年之世界著名銀幕情聖杯亞逝世。他於昨晚六時在鳳凰城逝世，距其英裔太太逝世僅兩週，尚差一天到達七十九歲生日。

美國郵員今晚罷工

【本報訊】據晨八時C.H.Q.M.新聞廣播：美國郵員五十五萬人之三大工會與郵政總局之談判已告破裂，信差工會八萬人將於今晚午夜十二時全線罷工。據信工會將罷工及郵包搬運工會三萬六千人亦可能於明日繼續罷工。全美及美加之郵件將停頓堆積如山。

加泳將犯例遭回國

【西柏林訊】兩名加拿大游泳選手，昨因違反禁止飲酒之規程而被送回國，不能再參加世界水上運動錦標賽。其中一名爲加國水手運動聯合會會長拉利之子雷普，另一名爲廿一歲選手拿芝。英國有兩名泳將亦因飲酒犯例被送回國。

反對黨發動總罷工

【馬那瓜訊】尼加拉瓜軍隊與反政府軍在馬那瓜市發生衝突，造成數人死亡。反政府軍在馬那瓜市發動襲擊，軍隊在與反政府軍交火中，造成數人死亡。

業停告宣突視佳港香

【香港訊】佳視因財政問題昨廿二日凌晨宣佈結束業務後，大部分藝員對公司今後的動向及切身利益均表關注。該日下午三時，藝員在尖沙咀假日酒店二樓咖啡廳聚會，部分當紅的藝員對此表示憂慮，而未露頭角者則顯得無所適從。他們表示：不想去取遣散費，寧願「一死」。

佳視還未推出的武俠單元劇「風雷第一刀」，已拍了數集作存貨，準備日後推出。該劇主要藝員魏秋華、劉江等人，廿一日還通告拍戲，身兼身汗，辛苦可想而知，如今，辛勤的勞動沒有代價，連該套單元劇亦已「胎死腹中」。

佳視與某報聯合舉辦的「業餘歌唱比賽」，原定九月二日在銅鑼灣碧麗宮舉行決賽。廿一日上午，有關編導、推廣部職員聯合開會，商討這套音樂特輯的廣告事宜，如今佳視閉門，不知如何向贊助商交代，而該套亦平白失去一個表演機會。

佳視藝員在慶慶酒樓開會，藝員盧國雄被推舉爲代表向人說話，他說：「公司出現危機，似無可挽力去解決，大家共搭一條船，應該要同心合力去解決問題。」此番說話，獲得在場全體藝員一致鼓掌。

高薪挖角自取滅亡

【多倫多訊】加拿大石油公司均表示，財長宣佈石油限價之後，業已造成全加各地石油限價之混亂，各大公司已經變成各自爲政，海灣公司說要汽油漲價每加倫五仙，太陽公司說要減價三仙，德士古公司亦減價，帝國公司亦減三仙，其他公司或漲或減不一。

世界聯合會責資本家爲吸血僑屍

【渥太華訊】世界聯合會預測今年秋天可能舉行之全加大選，將爲加拿大第卅一屆大選。大選之支出將成空前之高，估計有資格投票人數爲一千四百五十萬，將耗資五千五百萬元(上次七四年大選耗資二千九百一十萬元)。單是選務人員之薪水即將需一千一萬元，選民調查登記員一萬零九百九十九人，薪水一千四百萬元。對候選人之競選補助金一千萬元，尚未計競選宣傳人廿七萬名之薪水，另外印刷選票又需三千七百萬元。

▲(多倫多訊)「世界聯合會」各國代表昨在域多利舉行會議，但貧國人民却貧窮如死。

協會主席美國芝加哥牧師格爾說：大資本家大公司在貧國投資，變成吸取貧國之資源與人民血汗，使貧國更貧。世界各國必須聯合起來限制大資本家之吸取貧國人民血汗毀滅貧國。

大選耗資知多少?

【渥太華訊】世界聯合會預測今年秋天可能舉行之全加大選，將爲加拿大第卅一屆大選。大選之支出將成空前之高，估計有資格投票人數爲一千四百五十萬，將耗資五千五百萬元(上次七四年大選耗資二千九百一十萬元)。單是選務人員之薪水即將需一千一萬元，選民調查登記員一萬零九百九十九人，薪水一千四百萬元。對候選人之競選補助金一千萬元，尚未計競選宣傳人廿七萬名之薪水，另外印刷選票又需三千七百萬元。

全加律師昨開年會

【哈里法市訊】加拿大律師公會昨日在哈里法市開始舉行今年度之年會，但因受加航停飛之影響，出席人數僅一千一百人，未及全體二千八百人之一半。

律師公會主席威爾遜說：多倫多地球郵報擅自將該公會有關修憲之意見洩漏，引起對該公會之女王不敬，至爲遺憾。他說該提案取消女王爲加拿大元首，僅係向討論之提案。

加西離心甚於古壁

【渥太華訊】加西各省較古壁對於加國統一之威脅更大，加西各省均不滿聯邦之待遇。聯邦應在五年內修改憲法有效平衡中央及省級政府，方可免加西離心。

全加油價陷於混亂

【多倫多訊】加拿大石油公司均表示，財長宣佈石油限價之後，業已造成全加各地石油限價之混亂，各大公司已經變成各自爲政，海灣公司說要汽油漲價每加倫五仙，太陽公司說要減價三仙，德士古公司亦減價，帝國公司亦減三仙，其他公司或漲或減不一。

醫院缺人關閉病牀

【雲市訊】雲市中央醫院發言人谷柏女士說，由於護理人手不足，醫院將被迫關閉一百五十八張外科病牀，亦可可能要關閉多至兩百張。外科病人住院人數將受限制。

她說每年夏季均因爲醫院護理人員紛紛放假及學生護士實習期滿離院，與修理油漆病房等因而須關閉五十至兩百張病牀，今年更因護士紛紛辭職而更感人手缺乏須多停用病牀。

一份三担負客乘士巴

【雲市訊】市屬巴士九月五日起票價由三毛五漲至五毛之後，將使乘客負擔巴士開銷的百分之七十五(票價三毛五則係百分之五十)。此乃雲市府工程師勒拔昨日向市議會報告之數字。

他說，巴士漲價後會失去很多乘客，此點並未列入計算。

他指出市屬巴士對每名乘客須負擔兩毫八仙，市郊巴士則對每名乘客負擔九仙。

▲(雲市訊)雲市府車輛管理局一位檢查官布明說：鑒於古壁省內巴士車禍頻仍，死傷慘重，卑詩省府該防患未然，實施強迫公私巴士每年受檢兩次，以策安全。

他說：現行法規並無要求巴士定期受檢，他又說，美國「灰狗」長途巴士之檢驗極嚴，世界聞名，但是美國當局仍規定「灰狗」亦須接受定期檢查，但是卑詩電力公司却說巴士一年檢查一次已足安全。

五元彩票昨晚開獎

【本報訊】五元彩票昨晚抽出五個幸運獎，計有：
▲三個百萬元獎號碼如下：
四八六三〇六一 一〇九二三六一 一九五八四八一
▲兩個十萬元獎號碼如下：
二六八一九一八 四三三六五八六
▲又凡持票未後號碼與上述相同六個中一萬元，五個中一千元，四個中二百五十元，三個中五十元。

一份三担負客乘士巴

【雲市訊】市屬巴士九月五日起票價由三毛五漲至五毛之後，將使乘客負擔巴士開銷的百分之七十五(票價三毛五則係百分之五十)。此乃雲市府工程師勒拔昨日向市議會報告之數字。

他說，巴士漲價後會失去很多乘客，此點並未列入計算。

他指出市屬巴士對每名乘客須負擔兩毫八仙，市郊巴士則對每名乘客負擔九仙。

▲(雲市訊)雲市府車輛管理局一位檢查官布明說：鑒於古壁省內巴士車禍頻仍，死傷慘重，卑詩省府該防患未然，實施強迫公私巴士每年受檢兩次，以策安全。

他說：現行法規並無要求巴士定期受檢，他又說，美國「灰狗」長途巴士之檢驗極嚴，世界聞名，但是美國當局仍規定「灰狗」亦須接受定期檢查，但是卑詩電力公司却說巴士一年檢查一次已足安全。

五元彩票昨晚開獎

【本報訊】五元彩票昨晚抽出五個幸運獎，計有：
▲三個百萬元獎號碼如下：
四八六三〇六一 一〇九二三六一 一九五八四八一
▲兩個十萬元獎號碼如下：
二六八一九一八 四三三六五八六
▲又凡持票未後號碼與上述相同六個中一萬元，五個中一千元，四個中二百五十元，三個中五十元。

加國增加百萬富翁

【本報訊】五元彩票昨晚抽出五個幸運獎，計有：
▲三個百萬元獎號碼如下：
四八六三〇六一 一〇九二三六一 一九五八四八一
▲兩個十萬元獎號碼如下：
二六八一九一八 四三三六五八六
▲又凡持票未後號碼與上述相同六個中一萬元，五個中一千元，四個中二百五十元，三個中五十元。

鹹濕日片風波又起

【雲市訊】日本鹹濕電影「快感」風波未了。雲市首席檢控官以色列說，假如某影院敢重播再上映一鹹濕片，他必提出公訴。

卅二歲之以色列說：雖然本人私人亦喜歡欣賞鹹濕片，但是職責在身，不得不提出警告。

醫院缺人關閉病牀

【雲市訊】雲市中央醫院發言人谷柏女士說，由於護理人手不足，醫院將被迫關閉一百五十八張外科病牀，亦可可能要關閉多至兩百張。外科病人住院人數將受限制。

她說每年夏季均因爲醫院護理人員紛紛放假及學生護士實習期滿離院，與修理油漆病房等因而須關閉五十至兩百張病牀，今年更因護士紛紛辭職而更感人手缺乏須多停用病牀。

全加油價陷於混亂

【多倫多訊】加拿大石油公司均表示，財長宣佈石油限價之後，業已造成全加各地石油限價之混亂，各大公司已經變成各自爲政，海灣公司說要汽油漲價每加倫五仙，太陽公司說要減價三仙，德士古公司亦減價，帝國公司亦減三仙，其他公司或漲或減不一。

業停告宣突視佳港香

【香港訊】佳視因財政問題昨廿二日凌晨宣佈結束業務後，大部分藝員對公司今後的動向及切身利益均表關注。該日下午三時，藝員在尖沙咀假日酒店二樓咖啡廳聚會，部分當紅的藝員對此表示憂慮，而未露頭角者則顯得無所適從。他們表示：不想去取遣散費，寧願「一死」。

佳視還未推出的武俠單元劇「風雷第一刀」，已拍了數集作存貨，準備日後推出。該劇主要藝員魏秋華、劉江等人，廿一日還通告拍戲，身兼身汗，辛苦可想而知，如今，辛勤的勞動沒有代價，連該套單元劇亦已「胎死腹中」。

佳視與某報聯合舉辦的「業餘歌唱比賽」，原定九月二日在銅鑼灣碧麗宮舉行決賽。廿一日上午，有關編導、推廣部職員聯合開會，商討這套音樂特輯的廣告事宜，如今佳視閉門，不知如何向贊助商交代，而該套亦平白失去一個表演機會。

佳視藝員在慶慶酒樓開會，藝員盧國雄被推舉爲代表向人說話，他說：「公司出現危機，似無可挽力去解決，大家共搭一條船，應該要同心合力去解決問題。」此番說話，獲得在場全體藝員一致鼓掌。

高薪挖角自取滅亡

【多倫多訊】加拿大石油公司均表示，財長宣佈石油限價之後，業已造成全加各地石油限價之混亂，各大公司已經變成各自爲政，海灣公司說要汽油漲價每加倫五仙，太陽公司說要減價三仙，德士古公司亦減價，帝國公司亦減三仙，其他公司或漲或減不一。

「食在雲埠」談牛肉

由雲埠主要食物為牛肉，所以我先從牛肉食譜介紹，近日來甚多僑胞臨臨小號除欲助各種圖解資料外，大多都問到牛肉食譜，FLANK STEAK 可作炒牛肉用，我在談話中，感覺到大多數僑胞對牛肉知識甚少，好像除了煮排外便不懂食其他牛肉的適口自六月下旬起各大肉公司工潮罷工影響，肉類來源短缺，看排亦少來貨而每日在小號拆牛肉時每半隻牛僅得一塊，因此形成多粥少現象，所以因已清淨而遠來僑胞便無看排供應，在此致以無限歉意，其實並非除看排外便沒有其他牛肉可作炒用的，其他牛肉為腰肉(ROUND)等均可用作炒牛肉用，且肉質及效果均較佳，在價錢方面比較(本星期計)若向貨倉來價每磅二元三毛五，小號售價為二元九毛九(自已牛隻切下者)而腰肉貨倉來價每磅二元二毛五，小號售價為每磅二元六毛九(自已原隻來貨)，因此我會介紹許多僑胞改用腰肉，照看排價二元三毛九仙優待僑胞，大歡喜，事後曾接多位僑胞電話，均甚表滿意，且效果更佳云。

法製的鬆鷄鴨假真

「真鷄鴨鬆」是食譜之一，別確食趣，多是用生菜裹之而食，是即如一般家庭的吃生菜一樣，不過以鷄鴨鬆作包心而已。鷄鴨鬆味甘香，並有軟滑的好處。但鷄鴨的價值比較昂貴，而不一買得到，故一般飯店和小食館，多以假鷄鴨鬆，市因為可以賣價低廉一些，但其吃味比真的不遜多。茲將兩樣的用料和製法錄出，供大眾研究。

(真鷄鴨鬆的用料)鷄鴨三隻，熟冬筍肉四兩，生蔥二十塊，炸糯米一錢五分，生蔥二條，紹酒少許，雞蛋一隻，鷄油一兩，熟冬菇二只，薑粒少許。(上湯二匙，老抽七八滴，蠔油半匙，麻油五六滴，古月粉少許，豆粉少許，作碗鹹之用)。(假鷄鴨鬆的用料)半肥豬肉三兩，鷄油一兩，其餘的用料和以無異。(製法)先將鷄鴨淨淨，將其肉琢爛，一面琢一面放下鷄油，琢之後加入豆粉少許，再打爛鷄蛋一隻拌勻。至於熟冬筍肉四兩先行切薄，再切絲再復切成小粒，應乾水份。冬菇生蔥亦切成小粒，於是燒紅鑊，放下生油約三匙左右，即將鷄鴨鬆傾下鑊中。

請經驗管單針車機

並且可靠，及做 Serge's 工作，夏季衣服，最底限有五年經驗，中心地點，照件計數工資，請到聖壇 112 E. 6th Ave. 面洽。

作噎三日，藥石無靈

我通常對於病者在發熱四種是內服藥品。我想到這病人，可能在片刻之間，心臟衰弱大汗虛脫而亡，進服內服劑，有害死地的嫌疑，我就用第一種外治法，以一張中國紙(即是學生們練習寫大楷的黃色十紙，內地稱作表心紙，近此間的玉扣紙)，捲成一條烟卷模樣，燃着了火，令病者當紙烟一般吸食，這種紙質，完是植物纖維，點着了火之後，呼吸時有

喜士定街旅館出賣

有三千多式房間，每年入息三萬七千元，取價僅九萬八千元。時代化堅固樓宇。電話：Ron Siley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Tradewind Rly.

新裝修土庫出租

一房一廳有地氈酒吧廚俱備自門出入口電二一〇一五四

三睡房屋出租

另廳廁所廚房，地勢好近公園學校，巴士直到唐人街。請電話：874-3166

卡技利餐館急賣

唐西餐外賣六十座位平租批發長急讓二萬八千元電話 403-253-0128

土庫出租

一房一廳廚爐雪櫃俱備，各自門出入口，交通便，合夫婦請電二五一四四三三

樓下全層出租

近中小學交通方便三房廚廁齊有近華埠交通方便首期四千

寫字樓出租

位於片打東街 80 號唐人街中心，空氣調節新穎寫字樓，約 2800 呎，正在建造中，問格可租租戶之見見請有意者請電：685-1621 洽。

餐館出讓

位於北溫哥華繁盛購物商場中式餐館全新裝修餐房 85 位有酒牌連四架送餐車有意電話九八四一九一四七或李洽

樓上出租

位街東近非沙街三房一廳設備齊全交通便有意者請電話：八七三二二六八號洽

天為食以民

「未完」

宏海裝修

舖屋、土庫專車房房建造裝修。內外油漆，專業補洞精工換瓦面免費估價電話二九一、九八六一

順發冷氣工程

雪凍暖冷氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685 朱先生

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，井家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 晚間電話：二五四、三〇六一

水喉煤氣工程

電話 437-0173 鑲記 Plumbing Heating Gasfitting 工可飯理惠費政府 得或水同顧估牌 七折暖喉時估價照 人等水修工有免

XEROX 4 1/2

COPIES NO MINIMUM COPY TIME 845 Burrard St. 682-2919 施樂影印 不論多少 每張四仙半

水電暖氣工程

專門安裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話 988-8924 或 954-9910

張德光 政府合法牌照

專科承接修理、餐、一切大小商業冷氣、煤房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三、四九二九

麥黃建築工程公司

MacInnes & Wong Construction & Contractor 電話(日) 669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

左筆權

精批命理，擇日，相地，風水，接批外埠命書，新舊雨，請寓：溫哥華唐人區福街六一號 文華商業大廈二樓候教

水興裝修公司

油漆做木，房屋間格，水喉廁所，露台車房，電器電爐，冷器雪櫃，大小工程，無任歡迎 電話：八七四、八四六三

中西餐館實業出賣

本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路火廿四號出口，同時，本埠有巴士(BUS)出入，早出晚歸，舖面有六十四個座位，適合家庭式生意，用具齊全，地氣裝修，廉價生意，如有有意營業者，電話或面商均便。 地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Bannough, Sask, S0C 0K0 電話：268-2902

承接修理 天面專家

柏油石仔天面，木板屋，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT CANTONESE DIM SUM & DISHES 重慶名廚主理廚政 增加營業時間6月11日起 星期一至四及星期日 晚飯五時至凌晨三時 星期一至四及星期日 晚飯五時至凌晨三時 星期一至四及星期日 晚飯五時至凌晨三時 溫哥華奇化街八號 238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價 有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：739-8867

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934 新辦到和國精品皮鞋，尺碼由五至十號，各款各式，批發零售特平。 特函致外埠親友由唐人街搭十五號巴士到門口

喜士定街旅館出賣

有三千多式房間，每年入息三萬七千元，取價僅九萬八千元。時代化堅固樓宇。電話：Ron Siley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Tradewind Rly.

新裝修土庫出租

一房一廳有地氈酒吧廚俱備自門出入口電二一〇一五四

三睡房屋出租

另廳廁所廚房，地勢好近公園學校，巴士直到唐人街。請電話：874-3166

卡技利餐館急賣

唐西餐外賣六十座位平租批發長急讓二萬八千元電話 403-253-0128

土庫出租

一房一廳廚爐雪櫃俱備，各自門出入口，交通便，合夫婦請電二五一四四三三

樓下全層出租

近中小學交通方便三房廚廁齊有近華埠交通方便首期四千

寫字樓出租

位於片打東街 80 號唐人街中心，空氣調節新穎寫字樓，約 2800 呎，正在建造中，問格可租租戶之見見請有意者請電：685-1621 洽。

餐館出讓

位於北溫哥華繁盛購物商場中式餐館全新裝修餐房 85 位有酒牌連四架送餐車有意電話九八四一九一四七或李洽

樓上出租

位街東近非沙街三房一廳設備齊全交通便有意者請電話：八七三二二六八號洽

宏海裝修

舖屋、土庫專車房房建造裝修。內外油漆，專業補洞精工換瓦面免費估價電話二九一、九八六一

順發冷氣工程

雪凍暖冷氣爐 修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685 朱先生

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，井家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 晚間電話：二五四、三〇六一

水喉煤氣工程

電話 437-0173 鑲記 Plumbing Heating Gasfitting 工可飯理惠費政府 得或水同顧估牌 七折暖喉時估價照 人等水修工有免

XEROX 4 1/2

COPIES NO MINIMUM COPY TIME 845 Burrard St. 682-2919 施樂影印 不論多少 每張四仙半

水電暖氣工程

專門安裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話 988-8924 或 954-9910

張德光 政府合法牌照

專科承接修理、餐、一切大小商業冷氣、煤房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三、四九二九

鳳城樓

喜酌壽筵 巧手雲吞 油語海味 小菜海鮮 營業時間：上午十一時至凌晨二時(七天)

黃漢事務所

改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一、四三三八。 地址：喜士定東街三三二號敬告各新舊舊友，光臨指教。

填報入息稅

322 - Hastings St. Vancouver, Te. 681-4388

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas K Wong 本公司經營滿舖地毯五十多年經驗豐富，價錢公道，僑胞光臨特別優待 免費報價，代客設計，保證服務滿意。 請光臨或賜電

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 特價九折非林沖照 影相射印 每張 25 仙 平靚又快 歡迎惠顧

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四、一七五〇三 六八七、四〇九四

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX 美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

司公華強 Kenward Co.

401 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8821 經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己 滿意滿意。

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。 樂器燈箱，招牌翻新。 車身廣告，地面廣告。 雙喜壽字，室內燈箱。 獎券，餐紙印刷設計。 餐室、酒樓畫畫設計。 電話：653-2379 1750 Venables St. Van B.C.

承接裝修泥水木工 油漆階磚工程

電話：929-3545 蔡君

大漢小語

吉月廿五五祖誕

洪門成立於明末清初之時，傳至今已三百餘年。當日係一個反清復明的革命團體，受到明末遺老，與前清鴻儒如顧亭林、黃宗羲、王船山、傅青主、朱舜水等民族思想影響，進行秘密「抗清」運動。洪門是一個隱密名稱，最早名天地會，在珠江流域稱三合會；在長江上游稱老會；在雲貴諸省或稱漢留。

依現代史家研究，五祖是指蔡德忠、方大洪、胡德帝、馬超興、李式開等五位，原為鄭成功部將，藉福建少林寺護法活動，被奸人阿

七(馬寧兒或馬二福)出賣，通風清兵火燒少林寺，五祖僅以身免。五祖後與朱洪竹、陳近南、萬雲龍合作揮軍抗清失敗，乃散隱民間。五祖誕定在今日農曆吉月廿五(按：「七」即「吉」，因阿七出賣洪門被斬，故不名)，是由洪門先師陳近南領於該日拜祭告天，主持反清復明大計，與五祖暨萬雲龍等聚議於紅花亭，歃血為盟，以「天」為父，以「地」為母，結為兄弟，誓興漢室。該日即為洪門天地會創立之始。

民間傳說之吉月廿五多指為康熙十三年甲寅之七月廿五，依據倫敦藏本(大英博物院)之「近代秘

密社會史料卷五第廿五頁」證明，應為雍正十二年甲寅七月廿五日為合。在神宮野史中，火燒少林寺是雍正的傑作，雍正後為呂四娘入宮刺斃，諱為病歿。

呂四娘之祖父呂晚村為洪門革命志士，被雍正處死。四娘國仇家恨，乃憤與當時江南八大俠甘鳳池、白泰官等聯手入京誅殺雍正(上見「清代逸史」)。

雍正甲寅吉月廿五為五祖在紅花亭結盟創立洪門天地會的紀念日子，雍正於末年被刺殺，時間頗與五祖誕相合。

傳五祖均為洪門門生，洪英為崇禎四年進士，入史可法幕，與顧、黃、傅、王等領袖皆隱。洪門列祖之洪英、嚴洪盛、天佑洪等有稱號為大儒朱舜水的化名，因朱即即，舜時洪水，夏禹乃出。朱氏後遠託吳國，功於日本。

編者

鬼紋身

「百合子，你這工作，我現在仍舊可以改變主意，在木上之意，你可以取消紋身，那背上的圖畫，過十天便沒有了。」

「不。」百合子說：「我不後悔。」

「好吧。」井上忠夫說：「我要誠心告訴你，百合子，你是我唯一的愛人，我不會再因此死亡，而你也不能再愛第二個男人，不然的話，我你身上的靈魂，會懲罰你和那個男人。百合子，你應該考慮清楚。」

「不用考慮了。」百合子說：「我愛你，我不會後悔，忠夫，你繼續吧，繼續完成你的傑作。」

井上忠夫在百合子背上的紋身，終於完成了，他興奮地說：「你說這是我的傑作，我也承認，真的，我從未有過像你背上這麼完美的作品。」

「這是你的靈魂？」百合子說

電機沒有停過，這證明井上忠夫的技术是如他的純熟精妙了。

「百合子，你這工作，我現在仍舊可以改變主意，在木上之意，你可以取消紋身，那背上的圖畫，過十天便沒有了。」

「不。」百合子說：「我不後悔。」

「好吧。」井上忠夫說：「我要誠心告訴你，百合子，你是我唯一的愛人，我不會再因此死亡，而你也不能再愛第二個男人，不然的話，我你身上的靈魂，會懲罰你和那個男人。百合子，你應該考慮清楚。」

「不用考慮了。」百合子說：「我愛你，我不會後悔，忠夫，你繼續吧，繼續完成你的傑作。」

井上忠夫在百合子背上的紋身，終於完成了，他興奮地說：「你說這是我的傑作，我也承認，真的，我從未有過像你背上這麼完美的作品。」

「這是你的靈魂？」百合子說



雷震致蔣經國萬言書

「雷震案」是獨裁權勢無人權結合的，最大冤獄，雷氏出獄後仍被特務監視，不准我的律師梁肅成和劉子英談話，這又是違反刑事訴訟法和軍事審判法的。

雷震

我在看守所期間，有一晚天氣悶熱，睡不著而外出散步，有一位穿軍便服的軍官，勸我不要上訴，何必多花冤枉錢，他對我說：「雷先生，我對你景仰的，你在大陸上在政府提過二十年，還不知道這個政府麼？」

上訴還是十年，你今年已是六十四歲了，坐獄十年後也不能有所作爲了，如果你五十四歲，一定要判你無期徒刑的。我答說，我全不知道，會見家屬時是不准談案情的。

再陳者，我公接到此函後，如一個月內不令特務機關台灣警備總司令部將法無權而沒收了「我的母親」一書發還，和不撤換我公口口聲聲稱道大陸共匪無人權而台灣人民享有「人權」的障礙物，即在我家門前監視我的大批特務和出門跟著我的特務汽車撤消，我一定將此信公諸社會，以求社會公正輿論的批評，如台灣報刊不登載，我只有向國外發表，蓋一個人到了山窮無路可走之時，只有訴諸社會之公正輿論也。



鬼故事

「不用考慮了。」百合子說：「我愛你，我不會後悔，忠夫，你繼續吧，繼續完成你的傑作。」

井上忠夫在百合子背上的紋身，終於完成了，他興奮地說：「你說這是我的傑作，我也承認，真的，我從未有過像你背上這麼完美的作品。」

「這是你的靈魂？」百合子說

最鼓視有色人種的白人集團，比法西斯納粹更不得……

三K黨重張旗鼓

在美國，沉寂一時的三K黨現時又有死灰復燃之勢，引起各方面的關注。

「不用考慮了。」百合子說：「我愛你，我不會後悔，忠夫，你繼續吧，繼續完成你的傑作。」

井上忠夫在百合子背上的紋身，終於完成了，他興奮地說：「你說這是我的傑作，我也承認，真的，我從未有過像你背上這麼完美的作品。」

「這是你的靈魂？」百合子說

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717

林先生：324-4069

金星美飾工程公司

328 Powell St. Van. B.C.

電話：682 3914 254-2907

承接裝修 油漆 木工工程

地址：036 E. 14 Ave 新電話：879-4389

通電用器行

Teletone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.

Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店新到大批 新款座地麻雀 燈，特價出售

霜櫃，乾衣機 碗櫃，洗衣機 碗櫃及各種電器，工精價廉

電話：二五五 一七四三一

專科修理電器

216 N. Gilmore Ave. Bby.,

299-1586 雷達行

本公司執照技術員 專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：

片打花舖

號九二五街東士嘉

PENDER FLORIST

529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1J9

Te: 254 1113

遷舖新址啟事

蓮花電髮所隔隣

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

時代冷氣

雪櫃 冷氣 專科大小 修理零售

地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：876-6361

24小時服務 設計按裝

嘉華冷暖氣工程

煤氣 冷氣 專科裝置 修理

大小商業家庭 牛奶店菜肉 食櫃餐館 食櫃餐館 食櫃餐館

氣機熱水爐 氣機熱水爐 氣機熱水爐

政府牌照 政府牌照 政府牌照

收費從廉 收費從廉 收費從廉

快捷妥當 快捷妥當 快捷妥當

日夜服務 日夜服務 日夜服務

請電黃耀章 Tel: 251-1616

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

一切工作 保證滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 376-9512 876-6872

滿地可銀行

• 華埠分行：片打東街178號 •

電話：665-7225

本行備有 快捷存款箱

存款不用排隊 省節候時間

星期六照常辦公

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

經理：馬國材

梁 承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青沙平頂天面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一六八一六。(夜用) 二五四一三〇三。

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理

本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。星期六：上午十時至下午二時。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務 ● 竭誠服務僑胞 ● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

結束門市部 清貨大減價

由八月一日起賣完為止

▲ 各種罐頭海產一律九折 ▲ 磁器碗碟器具及成器一律八折 ▲ 各式花籃一律七折

批發部由九月一日起遷往 法蘭士街110號(490 Frances St. Van. B.C.)

電話：六八四一四四二六 六八四一四四二五

繼續營業，敬請惠顧

大金 金寶丹

GOLDEN PILLS

最新治療特效中藥

壯機能 止夜尿 驅頭風 男女合用

各大藥房均有出售 總代理：光輝行(香港) 電話：二二一四一四 加拿大分行： 地址：溫哥華片打東街四二

Distributor: KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T6. TEL: KIU SHUN 669-1834 TEL: 604-669-1843



打工

而且面帶笑容！如此這般一直到三點左右，才能坐下來吃一頓午餐，從三點到五點是自由活動的時間，通常我是將汽車開去加油或買日用品，或在老溫的公寓去小憩，他的公寓就在京華的對面，是京華中國同仁們的活動中心，供應茶及音樂！四點五十分，又上工去，一樣的作业程序，要換到十點半收工打烊時，才又坐下來吃一天的第二頓飯，然後交了本子，拾了皮包，開車回家，開了門，餓了貓，然後找了一個最舒服的位位置坐下來，放點音樂，有時是鳳飛飛，有時是原野三重唱，更有國樂和洋音樂！同時看看中文報紙，更好的時候是家裏來了信，告訴我我的台灣貓又生小貓，狗仔又結婚，準備做媽媽什麼的！充實一下我那快見底的小肚子墨水及精神上的空虛，晚上十二點前上床，上床之後並不一定馬上睡著，但第二天睜開眼一看，總是老樣子的一天。

突破

在這種生活之下，我的腦袋瓜子裏，除了色香味俱全的咕老肉，青椒牛肉，雞絲炒麵，春捲，昆脆湯之外，什麼也裝不下了，連寫信給家裏的老媽媽，有時都要很辛苦的加胡椒加味素的才能填滿一張信紙，今天一時心血來潮，趁著有暇偷偷的扒在酒吧裏，就著冰櫃的頂做桌子寫下了這篇短文，讓讀者分享我的生活苦樂，以博一粲吧！（完）

「突破」要從好的方面講才有意義。古來的發明家都是突破英雄：「一分天才，九十九分努力。」愛迪生恐怕不只是自謙，還有點兒他的「突破天才」而自豪吧？海倫凱勒既盲且聾，却成爲舉世如雷貫耳的人傑。

班超少年爲書吏，一日投筆而起，說出一番豪情壯語，就此投身軍旅，奔赴異域，立不世之功，由他後來所表現的勇敢，智慧和氣度（如對讎害他的李邑，毫不計怨報復）看來，他那天賦的並沒有喝醉酒，也不是一時歇斯底里的發作，突破！生命之網維密，意志便是利劍，斬斷它，則破它，使自我重見真正的天與日，創造真正的事與興。

哀謝

先慈朱門李氏夫人之喪經于七月十八日在雷城市比爾館由張道恆牧師主持追思禮拜出殯歸土儀式安葬於海墓園荷蒙親戚友誼鄰誼惠賜禮儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感謹此哀謝

杖期夫朱富進
哀女秀桃
婿周樹斌
外孫男志強信強
外孫女綺華
同叩謝

「購機」朱樹銘合家三百元，朱樹桐合家三百元，朱資生合家一百五十元，朱奕進合家一百元，朱宗偉合家一百元，朱樹莊合家一百元，譚社認合家一百元，李振昇合家一百元，劉天佑母親合家四十元，朱進康合家三十元，周健生合家三十元，朱耀湖合家二十元，李振民合家二十元，朱相讓合家二十元，朱金板合家二十元，李相讓合家二十元，朱新喜合家二十元，余相慶合家二十元，馬新喜合家二十元，馬庭訓合家二十元，袁偉仕合家二十元，寶誠餐館同人二十元，馬優本合家廿元，黃金榮合家十元，雷華合家十元，朱上寬合家十元，劉伯津合家十元，劉啓明合家十元，劉彩金合家十元，余朝秋合家十元，馬龍超合家十元，周卓鉅合家十元，陳炳華合家十元，容鈞鉅合家十元，鄭煜榮合家十元，鄭煜榮合家十元，李嘉權合家十元，李嘉權合家十元，周軒華合家十元，朱樹俊夫婦十元，馬才洛十元，余文夫婦十元，余華緒合家十元，余欽美合家十元，余策存合家十元，譚振東合家十元，梁福楊合家十元，老人俱樂部同人十元，麥洪煥合家十元，余紹相合家十元，朱仕強合家十元，余和樂合家十元，余宗兆合家十元，麥子和合家十元，周姆五元，朱樹超合家五元，雷城中華公所五元，黃流五元，李壽五元，余汝章合家五元。

「花園」朱樹銘合家，朱樹桐合家，李振民合家，朱樹俊夫婦，雷金榮合家，朱樹莊合家，周添合家，胡先生合家，李榮邦合家，劉天佑母親合家，朱奕進合家，伍姆合家，李相讓合家，譚社認合家，朱宗偉合家，譚先生合家，李濃夫婦，朱宗桃合家，朱新喜合家，李碩欽合家。

「扶柩」朱金板，朱樹超，雷金榮，周健生，馬庭訓，馬龍超，厚惠芳名，恕不稱呼，倘有錯漏，祈爲見諒。

永興有限公司 WING HING CO. LTD

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水 珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁 西河紅棗
天壇石榴汁 天津紅豆
零沽批發 無任歡迎

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭頭蔗
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭仔
自浸菜海狗鞭酒
▲零沽批發，無任歡迎

佐治鄭藝術攝影院 George Jang Photo

735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6 (604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
爲新娘化妝禮服 供應有大停車場 泊車方便 郊外利 畢業美國加省專 業學院經驗豐富 社團喜慶婚禮均 表歡迎

水喉潔具工程

ALL WORK FULLY GUARANTEER
請電：二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記

榮記工程

電話 253-6055
專業接造 任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本 所補助。負責接送幼雅園兒童
地址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

長城公司 GREAT WALL CO

289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

江西通心白蓮
頂靚大紅咸旦
天津小紅豆
零沽批發 無任歡迎

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd.

3879 Oak St. Van. 住家：788-4788 公司：786-8881 789-0108
（代理買賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲九年新六睡房面積二千多呎硬木地板大廚房及客廳地庫X1.5。特別設計美觀花園近巴士學校
▲三睡房另土庫有兩房浴室及廚房近城多利街，五萬七千。
▲近展覽會區乾淨兩層共四睡房兩浴室五萬二
▲西區四十一街近四睡房土庫完成六萬二千
▲近展覽會一年新屋，千三百多呎，全部雙層窗門，地庫X1.5
▲東區觀新屋多間由七萬五至8800。請來電詢問

商業樓、栢文及生意
▲西人雜貨生意及實業獨市生意用具新式後備有得住另有兩組出租8800。生意亦得來電詢問
▲一年新兩個舖位及八組栢文，磚樓，廿四萬。
▲兩個舖位樓上寫字樓土庫全部出租十七萬九千
▲細街三層商業樓，每層五千呎，廿多萬。
▲十四年八組栢文，十六萬九千。
▲西人雜貨生意，日做五百，二萬九千。
▲西人專賣雪糕及外賣快餐館座位四十，三萬九

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 683-6858 683-6859

廿四週年紀念
酬賓大平賣
八月廿四、五、六、三
另有贈品、獎券奉送
屆時恭請光臨惠顧
各什貨（除白米及冰貨）一律九折優待

華專代理承接
各中西式餐館，
各種用具器皿爐
鏡，雪櫃，洗碗
機，抽氣，抽氣
機，刀叉杯碗碟
各樣齊全，價格
特廉，免費代客
設計，僑胞光顧
無任歡迎。

利源興記 GIM LEE YUEN HING KEI

75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面「麻雀
檯」，「熨衣架」，北京「鋼
摺椅」，款式新穎，開摺
方便，質料上乘，價格公
道，歡迎選購！

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

大幫運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉
特價平沽

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

緬省餐館雜貨急賣

埠仔十號公路邊，全部新裝修，電冷
暖氣，舖尾五房住家，事主經營十年
現因志圖別業，生意連實業特價急賣
有意者歡迎面議。Jim Lee c/o Club
Cafe Box 28, Mafeking Man.
Phone: 204-545-2227



因此有人稱他
那「恐怖門」人
見了，都不寒而慄

他覺得在殺人之際，弄些花樣
出來，倒是「枯燥」生活中的一
種取樂方法。
於是各種各樣的毒刑，由他創
出來。

在他的同胞中，有一個富正義
感的高級軍長簡普，對桂桑的行
為很不滿意，幾次向元首告狀，說
他濫殺無辜，到了瘋狂的階段。
桂桑從此記恨。

桂桑從此記恨。
桂桑從此記恨。
桂桑從此記恨。

「王殺」殺智婦貴

他心目中冒出一
一條毒計——「
石二馬」他要除去
敵對份子集得美人
社會 他手下，製
造一份假文件，讓
簡普與叛軍私通
在一個夜間，以
迅雷不及掩耳的手
法，將簡普夫婦拘
捕。
簡普自然不認
罪，桂桑把製造出
來的假文件給他觀看，簡普大呼冤
枉，日當面力斥桂桑陷害他。
桂桑冷笑道：「這一切只好由
元首來決定。」
然後桂桑去見簡普的妻子霍蜜
仙。

她流淚道：「你為甚麼拘捕我
們？我知道簡普是無辜的。」
「最高當局獲得足夠證據，才
叫我執行拘捕。我雖相信你的話，
可是愛莫能助。」
「這是別不陷害他，祇有你能
使他開脫。」霍蜜仙抬起淚眼，向
桂桑哀求。

「任何人進入此門，要出去非
常困難。」桂桑道：「除非用偷龍
轉鳳之計，把一個身材差不多的死
囚，面目打得稀爛，扮作簡普。以
後叫他改姓埋名，重新做另外一個
人。」

霍蜜仙身子顫動了一下，

均安號

本號經營旅遊事業歷史
悠久經驗豐富如有委託
服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃聖俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港由 \$299 元起

日本、台灣、漢城、曼谷、
星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 \$1378
檀香山旅遊團由 \$399
加洲沿岸旅遊團由 \$399

◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412
681 8816 晚間：253 8926

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

溫哥華 台北 香港 廣州 上海 北京 天津 漢口 濟南 青島 煙台 威海 鄭州 西安 長沙 重慶 成都 昆明 貴陽 蘭州 西寧 銀川 太原 呼和浩特 烏魯木齊 拉薩 海口 廣州 香港 台北 溫哥華

Representatives 各地代理：
* Winnipeg - 256-8304 * Edmonton - 428-2443 * Calgary - 286-4803
* Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2972 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

434 Main St., Van. B.C. 電話 684 8634

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van. B.C.
電話 684 8634

各種西藥
專配西藥
價錢老實
歡迎光顧

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：威多利街5869號

師資優良
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
交際禮儀
駕駛課程
可向政府
申請補助五十元

電話：學校321-8722 馮君：433-0808
方太：298-4623 蘇君：291-0159

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發
生，登記對下對方
姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠願
為閣下辦理各種修
車手續，為着便利
僑胞起見，延長時
間由七時半至六時
半為眾服務。

經理人：林蔭棠，馮楷祥

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
155 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

華僑金行

加拿大 溫哥華
開業週年紀念
大減價
八折·九折
由8月1日至8月31日止

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (總行) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

加拿大首揆

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，利息保險
扣除入息稅，退休儲蓄金，生意
股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 回春妙手一元八
風流倜儻一元八 浪子一元八角
大毒藥一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八
一枕風流一元八 一枕風流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八

榮榮製味

精製專家
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-7241

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C.
Phone: 684-102

新到大批
超等味精
冰霜明蝦
新鮮麵飽
味美

華僑金行

加拿大 溫哥華
開業週年紀念
大減價
八折·九折
由8月1日至8月31日止

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (總行) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

胡關誠

JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3588
住宅 873-0507

▲本市遊客區西餐廳有酒牌80座位現生意
每天八九百元，容易經營管理，取價七
萬餘，首期二萬。租平批發，機會難逢
▲市區雅潔屋宇，樓下果舖祇五萬餘。
▲市區雅潔屋宇，樓下果舖祇五萬餘。
▲市區雅潔屋宇，樓下果舖祇五萬餘。
▲市區雅潔屋宇，樓下果舖祇五萬餘。

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 回春妙手一元八
風流倜儻一元八 浪子一元八角
大毒藥一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八
一枕風流一元八 一枕風流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
29 Keefer Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-7595

各種香煙
代理
麻糖發行

WAH SUN BOOK SHOP

78 Pender St., Vancouver, B.C.

新到大批
超等味精
冰霜明蝦
新鮮麵飽
味美

華僑金行

加拿大 溫哥華
開業週年紀念
大減價
八折·九折
由8月1日至8月31日止

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (總行) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社週末大湖遊樂團
日期：十一月三日至
十一月五日
費用：二百九十九元(起碼二十人)包括
①來回機票 ②豪華酒店連稅 ③機場至酒店
來回接送 ④星期六晚餐及表演入場券 ⑤星期日
午餐 ⑥並有鷓尾酒招待。

地址：溫哥華打東街七十一號

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 2E6
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三·一八八-住宅三二五·八九八-

▲盤尼爾住宅 1 位於伊頓百貨公司後面
Breitwood 大塊地三睡房，土庫全部裝
修好，另有二睡房，浴，廚，遊戲室等，
地段高尚清靜取價七萬七千五百元。
▲盤尼爾南區 1 二睡房，土庫另有一睡房，
工業地，可以發展建築工廠取價六萬九千五
百元，地價已值此數。
▲屋列治邊邊仔屋 1 位於雷比街，約十年新
每邊三睡房，土庫全部裝修，另有一睡房，
雙浴室，合自用一邊，一邊收租。
▲工業樓 1 位於四街西近假設新發展地區，
磚樓，實用面積約四千尺地闊五十尺乘一
百零五尺取價公道。

廣珍鐘錶首飾舖

49 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話：681-5816

內外油漆大小裝修
計鐘數或包工都歡迎電話二五三
一五六九六(全日服務)

柏文新盤

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2954
270-1911
或 683-4616

(一) 非沙四十一街，士德古共二房二浴室廁
四萬四五。
(二) 8206 六十街域多利三睡房，地大 28 X
188 土庫有廳房浴廁開價六萬四五。
(三) 非沙七街士德古三睡房樓下廳房浴廁
齊備四萬三五。
(四) 新屋一間在乃街五十一街，千三尺開價
七萬九千餘可用舊屋交換。
(五) 緬街七五九兩睡房街角觀屋可作舖位
用途價錢相宜。
(六) Tunnel 近域多利士德古兩睡房另地
庫有廳房可出租。開價五萬餘。
(一) 柏文廿二組入息好，開價四十萬餘可還
價。

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總匯

* 長白山野山抄參 * 正官庄高麗參
* 吉林梅花鹿茸 * 婦女聖藥西歸頭
* 黑龍北芪 * 河南淮山
* 漳州銀耳 * 國產成藥
* 高級補品 * 加大人參
* 鮮明藥片 * 精配良藥

特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、粵各地方官話誠為僑胞服務

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (打打東街) VAN. B.C. CANADA, V6A 1T3
電報掛號“KUSHUN”電話(604)669-1834 669-1843

專為不諳英語華新移民學習

社區學院設英語班

(雲訊)雲華社區學院，開辦英語班，專為不諳英語之華人而設，地址：片打東街五九〇號士達孔拿公立學校，電話：二五三三二五八。

內容注重日常應用之英語會話，班級由初級班至中級班，適合完全不懂英語學習及不同程度的人士參加，對於排解有困難之同學，另開設拼音班，以便加快速度。

時間：星期一至星期五上午九時至十二時，星期六及星期日，下午七時至九時三十分。學費：日班每學期(兩個月)二十元，夜班：每學期(兩個月)兩晚者為十元，四晚者為二十元。

各項課程全年開辦，註冊登記每兩月辦理一次，註冊地點：片打東街五九〇號，只限公民及移民參加。

卑詩喇沙會成立誌

(雲訊)卑詩省喇沙會於八月十九日下午七時半，假北溫哥華華英花園酒家舉行慶祝成立週年紀念酒會。由林世強會長宣佈該會籌備至成立過程。據悉該會已於今年六月獲卑詩省政府批准註冊為協會，經過多次籌備會議及會員大會選出十九名董事。再由董事會公選五名執行委員：會長林世強律師、副會長屈志堅、劉偉光、秘書佐治米勒、財政沈時達、交際委員葉應青。

該會由嘉賓香港太平紳士、香港市政局主席及香港奧林匹克會會長沙利士代表香港九龍喇沙會致祝賀詞。隨而秘書佐治米勒致詞。

旋即由林世強會長帶領全體舞獅、舞龍一舞，即由林世強會長帶領全體舞獅、舞龍一舞，即由林世強會長帶領全體舞獅、舞龍一舞。

黎林聯姻設筵宴客

(雲訊)港商黎永健、黎尹淑珍伉儷長男黎百鍊，於七月二十九日下午二時，在雲華酒家三樓會館，舉行結婚典禮，雙方親友親朋賓客，由士丹域域牧師證婚，乾坤兩宅於同日午七時，假座金冠大酒樓筵開數十席，親友赴宴致賀，冠蓋雲集，衣香影，潘士宏牧師親臨祝賀，開筵鳴歡，喜氣洋洋。

加國家盲人院發表 注意眼睛安全方法

(雲訊)據加拿大國家盲人院發表，注意眼睛安全問題，在好天氣時駕駛，是有莫大的樂趣，但對眼睛來說，就不太好了，風和陽光都能使眼睛不舒服，但當你駕駛的時候，你的眼睛是重要的，加拿大國家盲人院請大家不要戴眼睛對正風口，且要戴太陽眼鏡，這樣做能使駕駛安全舒適。

當夏天來臨的時候，我們在戶外的時間便多了，而我們的眼睛也在戶外較多，加拿大國家盲人院請大家戴太陽眼鏡，不要戴太陽眼鏡，這些都是簡單的要點，但是能使你的眼睛受傷害會減少，還有的是消除夏天發生的種種頭痛。

當你見到一個有困難的人是不會袖手旁觀，尤其那人是盲的，你的第一個意念是會想去幫他的。但是助人也是要有方法的，加拿大國家盲人院認為最好是先問問那人是否須要幫助，若他真的需要你幫的話，你就要拉他的手，而不是你拉他的手，因你拉他的手是很混亂的。若其他的意見，最好詢問加拿大國家盲人院就近的分處。

林西河堂定期開會

(雲訊)本埠林西河堂九牧公所定期於九月三日(星期日)下午一時半，在該堂所大禮堂召開全體職員會議，商討要事多宗。希各職員屆時出席參加，共策進行云。

兩美劫匪在雲被捕

(雲訊)素里埠警署為美國警方逮捕兩名打劫美國舍路埠菲路首飾商店劫犯。該兩匪劫得首飾價值十萬元，行劫後分別在素里埠及二埠被捕。

一名目擊打劫人士，將劫後逃走的汽車車牌號數抄下，結果根據線索，汽車是屬於卑詩省二埠一個地址，而告破案。

雲埠強姦日益增高 加派特別警隊巡邏

(雲訊)據雲埠副警長利化報告，雲埠商業中心區近來發生婦女被強姦案大為增加，增多達百分之二十，警方為應付此情勢，保障婦女，已加派特別警隊巡邏雲埠商業中心區。

統計分析一九七八年首六個月雲埠市中心強姦案比去年同一時間增加百分之二十之多，報告書已呈交市府局。

今日時陰時晴有雨

(雲訊)今日時陰時晴，偶有驟雨，最高溫度十九至廿二度，最低九至十一度，全加最高在安省溫莎廿八度，最低在西北區零下三度。

代東

本社謹訂於一九七八年九月三日(星期日)下午一時假座洪門大廈禮堂舉行第六十週年紀念典禮敬請各界人士屆時蒞臨。洪門大廈禮堂及陶陶酒家公宴屆時統請洪門治黨駐加總支部達權社暨各支社暨洪門屬下各機關全體洪門叔伯昆仲姊妹姊妹駕臨指導指示禮儀務榮幸。

附註：席金：成年十元。小童三元。年滿六十五歲以上社員盡足義務者免席金憑券入座，請早報名，以編排席位，祈為見諒。

一九七八年八月四日

雲埠達權社全人敬約

為通告事：本體育會應達權社成立六十週年紀念典禮，派出南、北兩組巡遊華埠，沿門拜賀，並在洪門大廈門前表演國術，希本體育會會員及國術組學員於九月三日(星期日)上午十時在木體育會禮堂齊集，十一時早餐後，一時正出發，敬希屆時踴躍參加是荷。此佈。

雲埠洪門體育會 會長：李華英 書記：李耀福

一九七八年八月廿八日

雲埠洪門體育會通告

亦樂園飯店開幕啟事

訂於公元一九七八年九月二日(星期六)正午十二時為本飯店舉行開幕禮敬請親友屆時蒞臨指導指導增光。

亦樂園飯店 董事長兼總經理黃兆良敬約

地址：溫哥華街五〇九號電話六八四一六三一

酒會時間：正午十時至下午三時

同日午五時正式開始營業

營業時間：上午十一時至凌晨三時

亦樂園飯店開幕啟事

親全層樓上平租

四房一廳廚廁齊交通便近多利街夾佐治街電話：二五五、四二五或三三三、四七九二黃

親屋廉售

上層兩睡房下層兩睡房及套房近學校及購物方便價五萬二千元在四二七號廿六街東電話：325-5124 or 266-8531

BM汽車修理公司

專長修理各款汽車機器，工作細心，免費估價，並有免費車給客駕駛。B.M. Auto Repair Inc. 1408 Clark Drive, Van. Phone 264-1111

現成蔬菜農場出租

Clover Vale 區廿八畝觀市場蔬菜園地勢高天然排水有溫室全部裝地運冷庫并有橡膠帶備有全部地運灌溉系統連抽水車及噴霧器出租可商量租費具機器及二千五百呎住屋請電話：576-2779

花舖出讓

生意好，租期長，因不能兼顧讓，有意請到士打東街三七一號接洽。

請男打什一名

請到 8842 Granville St. 面議。下午二時至六時。

宜聘唐西廚式名

包食住，請與羅先生接洽。電話：七九二二三七。車架後埠。

得時男服店

Doug's Men's Wear 12 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1N1 九週年大減價 購物多少 皆有獎品 名廠衫買一送一，只加一元

吉舖出賃

在士打東街五十八號租平有長批各行生意電話：六六九一四七六〇

樓下全層出租

呀囉拿街近仔梳離車站三間屋近巴士和學校，土庫有兩房一廳廚廁齊備，開價五萬二千九百元。電話：三二五、一五〇六五接洽。

象牙麻雀出售

價錢可商量電話：1-3-7-3 2-6641

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 伍澤濂黃秀英事務所 辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳 玻璃窗全保祇收十四元 便利顧客免費停車 歡迎僑胞委託 買賣各種地產 公平估價，服務妥當

Autoplan

伍澤濂 327-7842 伍澤濂 733-5743

① 士打古麟身一廳三睡房兩廳，全部鑲窗，上層另有兩睡房，交通方便，包大爐雪櫃，廉價出售，業主遷居急讓。只叫四萬五千九百元，可以試價。

② 新屋在建築中，一千三百平方呎，可用四街，存車房，近九龍，和廿四街，八萬四千元，地址：3236 Denison St. 地址：3236 Denison St. 地址：3236 Denison St.

③ 平正地一畝，極抵買，地址：3236 Denison St. 地址：3236 Denison St. 地址：3236 Denison St.

新裝修土庫出租

有地庫廚廁俱備三房壹廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

宜女企樓一名

如意者請來下列地址面議 601 Coffee Shop 601 Smith St. Vancouver, B.C.

請管家一名

每週五或六天工作要在家中請晚七時至十一時電話：九二二-二九八六

誠聘中西廚一名

沙省城市酒店聘請廚師工作環境好中西餐室生意旺免費長途電話四〇三-四四八-四七七一或來信 No. 4 Fair Fax Cres, St. Albert, Alta. T9N 1Y1

果仔舖出租

有一千四百方呎，經粉飾修改，兼有兩睡房住居房，位於2998 Eton St. 電話：263-5605

三文治小食店廉讓

開價一萬七千元請來面洽本埠：Submarine Sandwich S/h.p. 333 Caroll St. Vancouver.

宮方補酒

參茸大補酒 首烏大補酒 龍馬三鞭大補酒 蛤蚧鹿茸大補酒 鎮痛消痰去風去濕酒 五龍二虎酒 香港鹿酒

特別推介新品種：
▲人參補酒。虛弱失眠手足冰冷
▲康樂酒。食後脹膩。開胃消滯
▲以上二種，每樽五元九角半
▲四元九角每廿五安樽。各大藥材店，及兩省活活公司，倫敦藥房代理，華埠總經銷：金碧公司
電話：六八一-四六三五
歡迎外埠分銷

請管電力車皮機

立即備有經驗者。請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

寬大美景靚屋出售

星期一至五時看
六十街西五十九號地大景美甚靚五睡房光猛高潔土庫房開價九萬餘志在急售花園露台等等請電 5211 or 324-4621

新聲戲院

SUN SING THEATRE 150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724 地址：加拿大雲華希士廷東街一百五十號 每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

八月廿六日至九月二日 隆重獻映 你係得嘅 鄭大衛羅蘭 領銜主演 徐小明 領銜主演 武林客棧 嘉張 凌領銜主演 刀魂

請車花銀骨女工

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。
2 請銀骨及單針女工要有五年經驗誠實可靠，按件計工資，請親到 112 E. 6th Ave. 或面洽，恕不聽聽電話。

興旺餐館自賣

離雲華四十五里，人口五萬餘，唐餐十分興旺，短租則，主人退休，廉價出售，買賣業及生意，皆可商議 3346, South Fraser Way, Abbotsford, B.C. 請來信或面洽，恕不聽聽電話。

榮花舖

LOVE FLORIST 653-5124 雲華市士打東街 371 號 歡迎僑胞惠顧

賺錢小餐館出讓

在興旺西區中心 Westend 四十二號位，每日生意三百元價錢公道，生意大有前途

▲商業樓有一分三息口
六年新在列治文區近第三路商業中心區兩層樓面樓上醫藥會計師樓年收租六萬七千元取價四十八萬九千元。

果舖生意地點，出讓，好

新觀架橋，有停車場，每日生意四百元左右，開價一萬六千元，另點貨。

▲二八二，McGill 街一廳兩房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。

▲另有大形果舖生意連實業出讓好地位價錢廿萬左右唐人埠，雜貨舖出讓，有長租，近舖面，可以改做唐人雜貨店。

果舖生意地點，出讓，好

新觀架橋，有停車場，每日生意四百元左右，開價一萬六千元，另點貨。

▲二八二，McGill 街一廳兩房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。

▲另有大形果舖生意連實業出讓好地位價錢廿萬左右唐人埠，雜貨舖出讓，有長租，近舖面，可以改做唐人雜貨店。

請車花銀骨女工

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。
2 請銀骨及單針女工要有五年經驗誠實可靠，按件計工資，請親到 112 E. 6th Ave. 或面洽，恕不聽聽電話。

興旺餐館自賣

離雲華四十五里，人口五萬餘，唐餐十分興旺，短租則，主人退休，廉價出售，買賣業及生意，皆可商議 3346, South Fraser Way, Abbotsford, B.C. 請來信或面洽，恕不聽聽電話。

榮花舖

LOVE FLORIST 653-5124 雲華市士打東街 371 號 歡迎僑胞惠顧

請管電力車皮機

立即備有經驗者。請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

寬大美景靚屋出售

星期一至五時看
六十街西五十九號地大景美甚靚五睡房光猛高潔土庫房開價九萬餘志在急售花園露台等等請電 5211 or 324-4621

新聲戲院

SUN SING THEATRE 150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724 地址：加拿大雲華希士廷東街一百五十號 每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

八月廿六日至九月二日 隆重獻映 你係得嘅 鄭大衛羅蘭 領銜主演 徐小明 領銜主演 武林客棧 嘉張 凌領銜主演 刀魂